Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	który jest zadatkiem — dziedzictwa naszego, dla odkupienia — [tego co] pozyskane, ku uwielbieniu — chwały Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który jest zadatek dziedziczenia naszego ku odkupieniu nabycia dla siebie ku pochwale chwały Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który jest zadatkiem* ** naszego dziedzictwa,*** do (czasu) odkupienia**** własności,***** dla uwielbienia Jego chwały.******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który* jest poręką dziedziczenia naszego, ku odkupieniu pozyskania dla siebie, ku pochwale blasku Jego. [7)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który jest zadatek dziedziczenia naszego ku odkupieniu nabycia dla siebie ku pochwale chwały Jego

[1)] zadatkiem, ἀρραβών, l. rękojmią.
[2)] <x>490 24:49</x>; <x>510 1:4</x>; <x>510 2:33</x>; <x>550 3:14</x>
[3)] <x>540 1:22</x>; <x>540 5:5</x>
[4)] <x>510 26:18</x>; <x>580 1:12</x>; <x>670 1:4</x>
[5)] <x>520 3:24</x>; <x>520 8:23</x>
[6)] <x>670 2:9</x>
[7)] Odpowiednik grecki tego zaimka jest rodzaju nijakiego i odnosi się do "Duchem". Niektóre jednak rękopisy mają rodzaj męski. W tym wypadku odnieść go można do "Pomazańca" (w. 12).